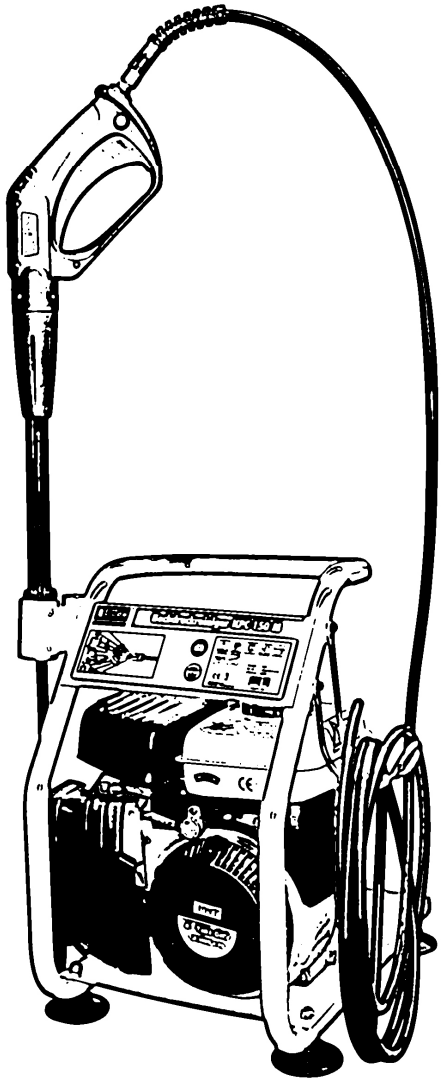
HPC 150 M

Deutsch



CE **# 86020**

© Copyright Güde GmbH & Co. KG - Birkichstrasse 6 - 74549 Wolpertshausen - Germany

DE **Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

GB **Kindly read this instruction manual carefully before putting the unit in operation.**

FR **Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement cette notice, s'il vous plaît.**

DK **Læs venligst denne betjeningsvejledning før De begynder at bruge maskinen.**

NL **Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.**

NO **Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du benytter apparatet.**

SE **Innan du sätter igång maskinen, läs noga dessa bruksanvisningsinstruktioner.**

CZ **Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.**

SK **Skôr než uviediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.**

IT **Prima di mettere l'apparecchio in esercizio, leggere attentamente il presente Manuale d'Uso, per favore.**

HU **Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.**

HR **Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu.**

SI **Pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.**

BG **Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване.**

RO **Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție aceste instrucțiuni de deservire.**

RS **Pre prvog stavljanja uređaja u rad, neophodno je da pročitate sve informacije i uputstva navedene u Uputstvu za korišćenje.**

BA **Prije prvog uključivanja mašine u radni proces, obavezno je potrebno, da se pročitaju sve informacije i upustva koja su navedena u Upustvu za upotrebu.**

A.V. 2

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten.

Reprint, even partial, requires permission.
Technical changes reserved.

Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation.
Modifications techniques réservées.

Modifications techniques réservées. Eftertryk, også delvist, kræver tilladelse.
Forbehold for tekniske ændringer.

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Ettertrykk, også utdrag, trenger godkjennelse.
Forbeholdt tekniske endringer.

Eftertryck, även delvis, kräver tillstånd.
Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují povolení.
Technické změny vyhrazeny.

Dotlačky, a to aj čiastočné, vyžadujú povolenie.
Technické zmeny vyhradené.

La riproduzione, anche parziale, richiede l'autorizzazione.
Modifiche tecniche riservate.

Részleges utánnyomtatás is csak kizárólag engedéllyel.
Műszaki változások fenntartva.

Tiskanje djelomičnih ili cijelih uputa je zabranjeno bez prethodne dozvole proizvođača.
Tehničke izjmene pridržane.

Celoten ali delen ponatis tega dokumenta je prepovedan brez izrecnega dovoljenja proizvajalca.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Добавки, и то и частични, изискват одобрение.
Технически промени са изключени.

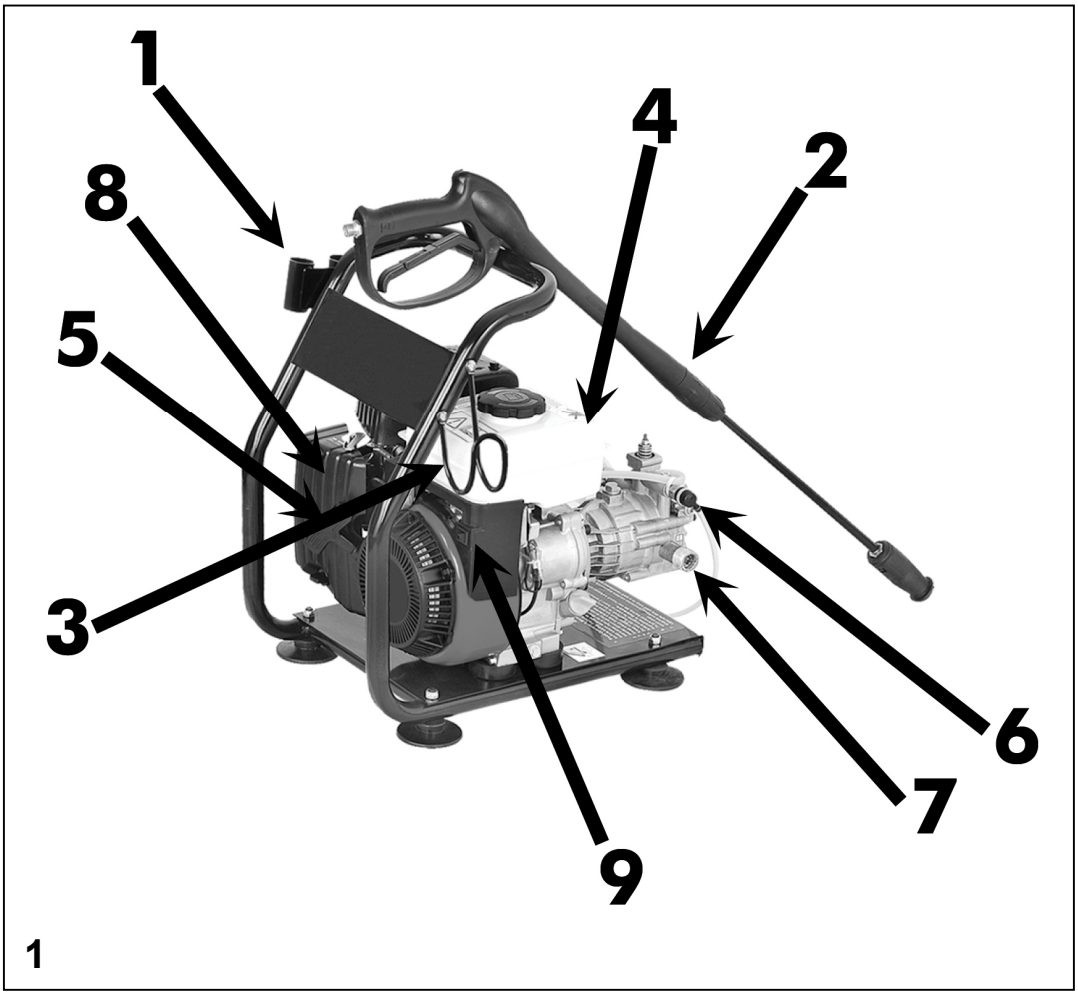
Completări, chiar şi parțiale, necesită aprobare.
Schimbări tehnice rezervate.

Dodatno štampani materijali i delimične dopune zahtevaju odobrenje.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

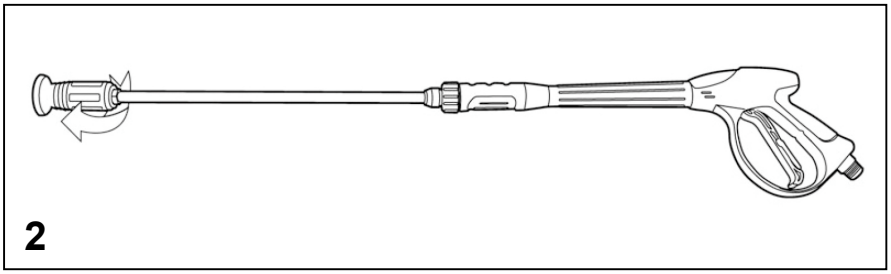
Dodatno štampani materijali i djelimične dopune, potrebno je da se odobre.
Zadržavamo pravo za tehničke izmjene.

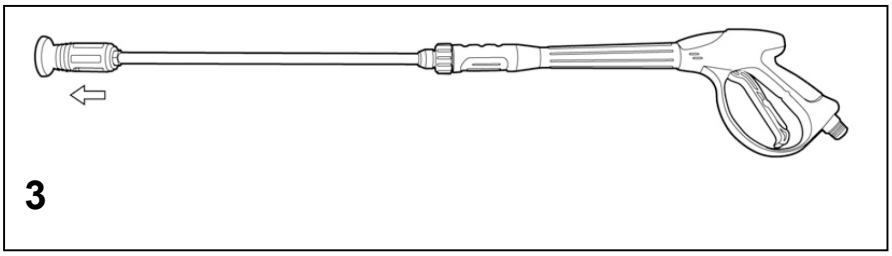
© Güde GmbH & Co. KG - 2008

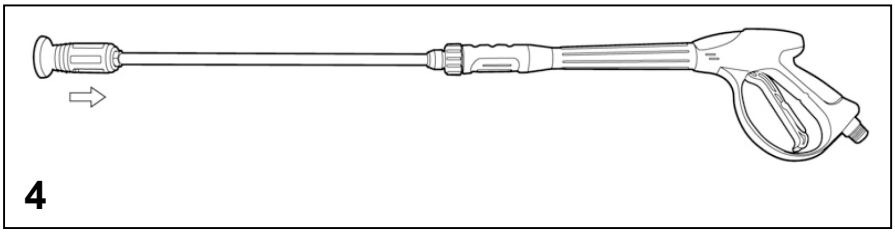
DE	Reklamationen/Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter: http://www.guede.com/support abgewickelt. Dieses Formular kann auch angefordert werden:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
GB	Returns of goods and orders of spare parts will be carried out fast in an expeditious manner by means of an applicable servicing form to be downloaded at: http://www.guede.com/support The form may be also requested at:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
FR	Les réclamations et les commandes des pièces détachées seront traitées rapidement et opérationnellement à l'aide du formulaire de service correspondant sur http://www.guede.com/support Vous pouvez vous procurer ce formulaire au:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
DK	Reklamationer og bestillinger af reservedele ekspederes hurtigt og med høj fleksibilitet ved benyttelse af tilsvarende serviceskema på http://www.guede.com/support Du kan også få skemaet ved henvendelse til.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
NL	Reclamaties en bestellingen van onderdelen worden snel en niet-bureaucratisch met een serviceformulier onder http://www.guede.com/support afgewikkeld. Dit formulier kan ook aangevraagd worden.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
NO	Reklamasjoner og reservedelsbestillinger blir behandlet raskt og ubyråkratisk ved å benytte service-formularet under: http://www.guede.com/support Dette formularet kan også anskaffes ved å kontakte oss på.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
SE	Reklamationer och beställningar av reservdelar kommer att uträttas snabbt och operativt med hjälp av tillbörliga servisblankett på http://www.guede.com/support Denna blankett kan du begära också på:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
CZ	Reklamace a objednávky náhradních dílů budou rychle a operativně vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na http://www.guede.com/support Tento formulář si můžete vyžádat rovněž na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
SK	Reklamácie a objednávky náhradných dielcov budú rýchlo a operatívne vybavené pomocou príslušného servisného formulára na http://www.guede.com/support Tento formulár si môžete vyžiadať tiež na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
IT	La contestazione e gli ordini dei ricambi saranno elaborati rapidamente ed operativamente tramite l'apposito modulo d'assistenza sul sito http://www.guede.com/support Tal modulo potete richiedere anche tramite.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
HU	Az alkatrészek reklamációja és megrendelése az illető szervíz űrlappal az alábbi címen gyorsan és operatívan lesz elintézve http://www.guede.com/support Az űrlapot szintén kikérheti a.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
HR	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete naručiti također na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
SI	Za hitro in operativno reševanje reklamacij in naročil rezervnih delov izpolnite ustrezen obrazec na: http://www.guede.com/support Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
BG	Рекламации и заявки за резервни части ще бъдат бързо и без излишна бюрокрация решени с помоща на съответния сервизен формуляр на http://www.guede.com/support Този формуляр можете да поискате и на		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
RO	Reclamaţiile şi comenzile pieselor de schimb vor fi rezolvate repede şi nebirocratic cu ajutorul formularului service corespunzător.http://www.guede.com/support Acest formular poate fi cerut şi la		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
RS	Za brzo i operativno rešavanje reklamacija i narudžbi rezervnih delova, popunite sledeći obrazac na adresi: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete takođe naručiti i putem sledećih telefona:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**
BA	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžbina rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresu: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete naručiti također na		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

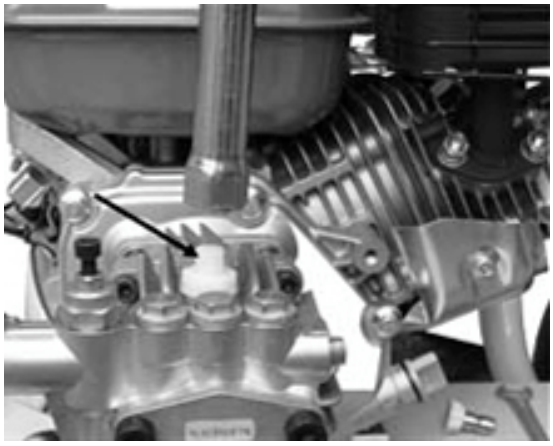


1

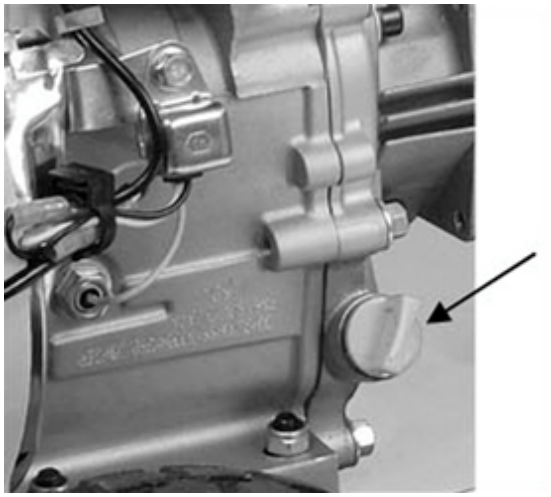

2


3


4



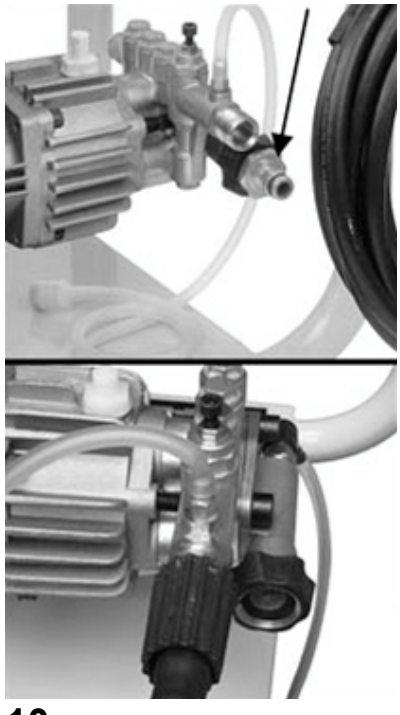
5



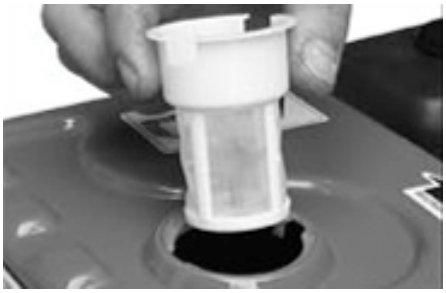
6

7

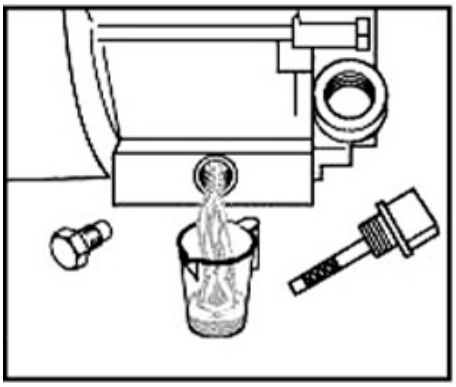
9



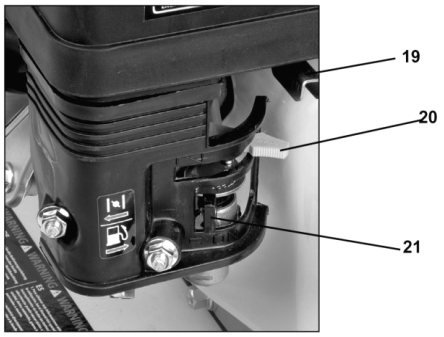
10



11

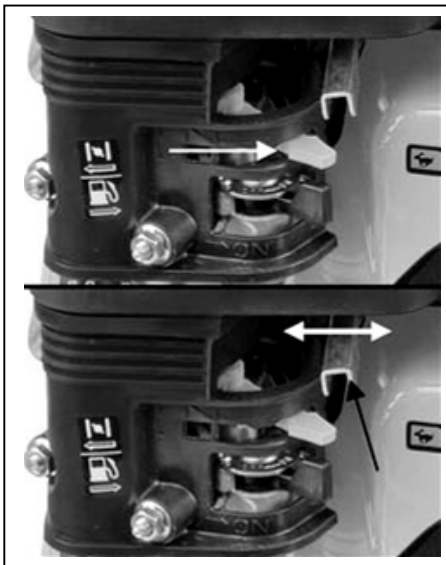


12



13

14



15

16

17

18

Gerät (Abbildungen beispielhaft)

Hochdruckreiniger HPC 150 M

Leistungsfähiger Benzin-Hochdruckreiniger in tragbarem Grundrahmen. Ortsunabhängig einsetzbar da für den Betrieb kein Strom benötigt wird.

Ausstattung:
Stabiler Grundrahmen mit Bodenplatte, Profi-Alu-Pumpe, hochwertige Spritzlanze mit Vario-Düse und Chemikalieninjektor. Inkl. Schlauch- und Pistolenhalter sowie 5 m Druckschlauch. Sparsamer Motor mit Seilzustarter und Gummifüße für sicheren Stand.

Einsatzbereich:
Ihr Benzin betriebener Hochdruckreiniger ist für Reinigungsarbeiten im Freien ausgelegt. Dazu gehört die Reinigung von Maschinen, Kraftfahrzeugen, Strukturen, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw.

Lieferumfang und Teilebeschreibung (Abb. 1)

- Pistolengriff (1)
- Wasserrohr (zur Düse) (1)
- Hochdruckschlauch (5 m)
- Anschluß Wasserzufuhr (1)
- Zündkerzenschlüssel (1)
- Düsenreiniger (1)
- Bedienungsanleitung (1)

1. Führung/Halterung für Wasserrohr
2. Spraypistole
3. Haken für Druckschlauch
4. Benzintank
5. Reversierstarter
6. Sicherheitsventil
7. Anschluß zur Wasserversorgung
8. Luftfilter
9. An/Aus – Schalter

Abbildung 13

19. Gasgriff
20. Choke
21. Benzinhahn

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muß vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluß und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

Verletzungsgefahr! Bitte halten Sie bei Arbeiten an Tankstellen oder anderen gefährdeten Bereichen immer die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen ein.

Durch Öl verunreinigtes Wasser darf nicht in den Boden, in das Grundwasser oder in das Abwassersystem abgelassen werden. Die Reinigung des Motors und des Chassis des Gerätes darf deshalb nur an speziell dafür ausgelegten Orten, an denen eine Entsorgungsmöglichkeit für das Altöl vorhanden ist, vorgenommen werden.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatzsicherheit

- Das Gerät mit leerem Tank an einem gut belüfteten Ort einlagern. In der Nähe des Gerätes darf sich kein Kraftstoff oder Öl befinden.
- Das Gerät muß auf einer festen und tragfähigen Fläche aufgestellt werden.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung im Freien bestimmt und nicht innerhalb von geschlossenen Räumen; die Auspuffgase sind lebensgefährlich.!
- Beim Betrieb muß das Gerät einen sicheren Abstand vom zu reinigenden Objekt aufweisen.
- Umstehende Personen und Kinder müssen immer einen ausreichenden Abstand zu Gerät einhalten.
- Dieses Gerät muß während des Betriebes immer beaufsichtigt bleiben.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie immer aufmerksam, achten Sie darauf was Sie tun und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Schon ein kurzer Augenblick der Unaufmerksamkeit beim Arbeiten mit dem Gerät kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bei der Arbeit immer eine Schutzbrille tragen, denn beim

Sprühen können kleine Partikel freigesetzt werden.
- Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer lange Hosen und feste Schuhe oder Stiefel. Bei der Verwendung von Chemikalien, Reinigungsmitteln oder anderen ätzenden oder scheuernden Mitteln wird eine zusätzliche Schutzausrüstung empfohlen.
- Achten Sie immer auf Ihren sicheren Stand und auf eine gute Balance. Arbeiten Sie nie mit „langen Armen“. Auf diese Weise können Sie das Gerät besser kontrollieren, und Sie sind in unerwarteten Situationen besser vorbereitet.
- Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die unter Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder der Hochdruckschlauch abgenommen werden soll, nehmen Sie die Zündkerze heraus oder ziehen Sie das Zündkabel ab um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.
- Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung, keinen Schmuck oder andere Gegenstände, die sich im Motor verfangen können.
- Umstehende Personen, Kinder und Haustiere müssen einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten. Dieser Sicherheitsabstand muß mindestens 15 Meter betragen.
- Richten Sie die Spraypistole nie auf sich selbst oder auf andere Personen.
- Halten Sie Ihre Hand, Ihre Finger oder Ihren Körper nie direkt vor die Düse der Spraypistole.
- Beim Betrieb des Gerätes nicht rauchen.

Richtige Anwendung des Gerätes und Vorsichtsmaßnahmen

- Wenden Sie bei der Benutzung des Gerätes niemals Gewalt an. Verwenden Sie das Gerät nur zum beabsichtigten Zweck. Das für die Anwendung richtig ausgelegte Gerät führt die Arbeiten im Rahmen seiner Leistung effektiver und besser aus.
- Verwenden Sie niemals ein elektrisch oder mit Kraftstoff betriebenes Gerät, das keinen Ein- und Ausschalter besitzt. Ein ohne diesen Schalter arbeitendes Gerät ist gefährlich und muß repariert werden.
- Auch nicht aktive Geräte dürfen für Kindern nicht zugängig sein. Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder die diese Anweisungen nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht bedienen, denn elektrisch oder mit Kraftstoff betriebene Geräte sind in der Hand von ungeschulten Anwendern gefährlich.
- **Das Gerät darf unter folgenden Umständen auf keinen Fall betrieben werden:**
- Spürbare Schwankungen in der Motordrehzahl
- Spürbarer Druckverlust
- Fehlzündungen
- Auftreten von Rauch oder Feuer, Einsatz in geschlossenen Räumen
- Übermäßige Vibrationen
- Regen oder in widrigen Witterungsbedingungen
- Halten Sie das Reinigungsgerät immer sauber und frei von Öl, Verschmutzungen und anderen Fremdkörpern
- Den Wasserstrahl niemals auf elektrische Komponenten oder auf das Gerät selbst richten.
- Halten/Richten Sie den Sprühschutz immer mit beiden Händen (aus)
- Der Schlauch darf den heißen Auspuff niemals berühren
- Die Düse oder den Wasserstrahl beim Betrieb des Gerätes nie berühren
- Das Gerät nie mit laufendem Motor, wenn der Motor noch heiß ist oder in der Nähe von offenem Feuer betanken. Im Umfeld des Gerätes nicht rauchen.
- Das Gerät nur mit geprüften Düsen und Schläuchen betreiben
- Der Pistolengriff darf während des Betriebes nie eingeklemmt werden/sein
- Der Hochdruckschlauch darf bei der Verlegung keine Knicke, Verknotungen oder Engstellen aufweisen
- Alle Schlauchanschlüsse müssen ordnungsgemäß verbunden sein
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts, bei kalter Witterung, muß sichergestellt sein, daß sich kein Eis in der Anlage gebildet hat
- Auch wenn das Gerät nicht benutzt wird, muß die Sicherung am Pistolengriff des Gerätes aktiviert sein, um das ungewollte Freisetzen eines Hochdruckwasserstrahls zu vermeiden (siehe Bedienungsanleitung)
- Der Abzugsgriff des unter Hochdruck arbeitenden Gerätes darf nicht länger als

5 Minuten unbedient bleiben, da sonst die Pumpe beschädigt werden kann
- Prüfen Sie das Kraftstoffsystem in regelmäßigen Abständen auf mögliche Lecks oder Anzeichen von Abnutzung, wie z.B. scheuernde oder feuchte Leitungen oder fehlende Klemmen, einen beschädigten Tank oder (fehlenden) Deckel. Solche Fehler müssen unbedingt vor der Inbetriebnahme des Gerätes abgestellt worden sein
- Den heißen Auspuff nicht berühren
- **Die Bedienung, die Wartung und das Betanken des Gerätes nur unter den folgenden Bedingungen vornehmen:**
- Ausreichende Belüftung
- Nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen tanken
- Das Verspritzen von Kraftstoff vermeide, und das Gerät niemals bei laufendem Motor betanken
- Beim Tanken darf keine Zündquelle in der Nähe sein
- Bleifreies Benzin verwenden
- Niemals einen beschädigten Hochdruckschlauch verwenden

Allgemeine Sicherheitshinweise für mit Kraftstoff betriebene Hochdruckreiniger

Warnhinweis: Dieses Gerät ist für den Einsatz mit Reinigungsmitteln ausgelegt, die vom Hersteller angeboten oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
Warnhinweis: Das Gerät nie im Umfeld von anderen Personen benutzen; es sei denn, diese tragen Schutzkleidung.
Warnhinweis: Ein Hochdruckstrahl kann bei falscher Anwendung sehr gefährlich werden. Deshalb darf der Strahl niemals auf Personen, elektrische Komponenten oder das Gerät selbst gerichtet werden. Richten Sie auf keinen Fall den Strahl auf sich oder auf andere, um Schuhe oder Kleidung zu reinigen.
Die Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn Original-Ersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller empfohlene Teile verwendet werden.
Warnhinweis: Die unter Hochdruck stehenden Schläuche, Anschlüsse und Kupplungen sind für die Sicherheit des Gerätes von größter Bedeutung. Verwenden Sie deshalb nur Anschlüsse und Kupplungen, die vom Hersteller empfohlen wurden.
Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine Zuleitung oder andere wichtige Teile beschädigt sind, wie z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche oder Spraypistole.
Warnhinweis: Immer die richtige Benzinsorte verwenden, der Einsatz von anderem Kraftstoff kann gefährlich sein.
Warnhinweis: Geräte mit Verbrennungsmotor dürfen nicht in geschlossenen Räumen eingesetzt werden.; es sei denn, daß eine ausreichende Belüftungsanlage von den zuständigen Prüfinstanzen genehmigt wurde.
Warnhinweis: Auspuffgase dürfen nicht im Umfeld von Belüftungsanlagen freigesetzt werden.

Sicherheitshinweise Kraftstoff

Warnhinweis: Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoff immer besonders vorsichtig, denn dieser ist leicht entflammbar und die Dämpfe sind explosiv! Die nachstehenden Sicherheitshinweise müssen immer eingehalten werden:
- Nur einen geprüften Behälter/Kanister verwenden.
- Bei laufendem Motor nie den Tankdeckel abnehmen oder das Gerät betanken. Die Auspuffanlage des Geräts muß sich vor dem Tanken ausreichend abgekühlt haben.
- Beim Tanken nicht rauchen
- Das Gerät nie in geschlossenen Räumen betanken
- Das Gerät oder den Benzinkanister nie in geschlossenen Räumen oder in Bereichen mit offenem Feuer, wie z.B. ein Wassererhitzer, einlagern.
- Wenn Benzin verspritzt wurde, darf das Gerät nicht gestartet werden, sondern es muß an einer anderen Stelle mit ausreichendem Sicherheitsabstand aufgestellt werden.
- Den Tankdeckel nach dem Betanken immer wieder aufsetzen und gut verschließen.
- Den Inhalt des Tanks nur im Freien ablassen.

Andere Sicherheitshinweise

Thermisch wirkendes Sicherheitsventil
Das Gerät ist mit einem thermisch wirkenden Sicherheitsventil ausgestattet, um die Pumpe vor Überlastung zu schützen, wenn die Spraypistole längere Zeit nicht betätigt wird oder wenn die Düse verstopft ist. Durch dieses Sicherheitssystem wird eine Überhitzung der Pumpe vermieden.
Stellen Sie das Gerät immer auf „AUS/OFF“, wenn es länger als 5 Minuten nicht benutzt wird. Auf diese Weise vermeiden Sie Verschleiß am

Gerät, Sie senken den Kraftstoffverbrauch und Sie verlängern die Lebensdauer der Pumpe, da diese nicht heißläuft.

Sicherheitsverriegelung der Spraypistole

Um das ungewollte Freisetzen eines Strahls mit Hochdruckwasser zu vermeiden, muß die Sicherheitsverriegelung der Spraypistole aktiviert sein, wenn das Gerät nicht benutzt wird. (siehe Bedienungsanleitung)

Abschaltvorrichtung bei zu niedrigem Ölstand

Dieses Gerät ist mit einer Abschaltvorrichtung bei zu niedrigem Ölstand versehen. Wenn der Ölstand unter die erforderliche Marke fällt, wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Auf diese Weise wird der Motor des Geräts vor dem Betrieb mit zu wenig Öl und damit mangelnder Schmierung geschützt. Wenn das Gerät auch bei ausreichendem Ölstand abschaltet, prüfen Sie bitte, ob eine geneigte, nicht ebene Aufstellung des Gerätes das Abschalten verursacht hat. Stellen Sie das Gerät absolut eben auf, und starten Sie es. Wenn das Gerät nicht startet oder erneut schnell abschaltet, prüfen Sie bitte den Ölstand. Es ist möglich, daß dieser zu niedrig ist, um die Abschaltvorrichtung zu deaktivieren. Die Pumpe muß immer einen möglichst hohen Ölstand aufweisen (voll).

Warnhinweis: Wenn die Pumpe länger als 5 Minuten leer läuft, kann Sie beschädigt werden oder Schäden am Gerät verursachen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

CE	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Entflammbar, im Umfeld des Geräts nicht rauchen

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Gebote:

Augenschutz benutzen	Gehörschutz benutzen
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen

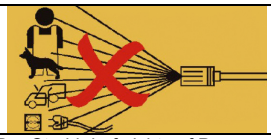
Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Technische Daten:

Gewicht	Bei zu niedrigem Ölstand startet der Motor nicht oder schaltet gleich wieder ab
	
Der Strahl darf nicht auf Personen oder Tiere, auf unter Strom stehende Teile oder das Gerät selbst gerichtet werden.	

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Mechanische Restgefahren

Erfassen, Aufwickeln

Hände, Haare etc. können vom laufenden Motor erfaßt werden

Schutzhandschuhe tragen bzw. Abstand vom laufenden Motor halten

Thermische Restgefahren

Verbrennungen

Das Berühren des laufenden oder noch heißen Motors kann zu Verbrennungen führen

Abstand vom laufenden oder noch heißen Motor halten. Schutzhandschuhe tragen.

Gefährdungen durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres Arbeiten mit dem Gerät, kann zu Gehörschädigungen führen.
Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung

Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.
Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.

Sonstige Gefährdungen

Unangemessene örtliche Beleuchtung

Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.
Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen

Kabel und Druckschläuche können zu Stolperfallen werden.
Halten Sie Ordnung am Arbeitsplatz

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muß vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Motor:	**4-Takt-OHV**
Motorleistung:	**1,8 kW (2,4 PS)**
Hubraum:	**81 cm³**
Motordrehzahl:	**3600 min-1**
Maximaler Druck:	**145 bar**
Arbeitsdruck:	**110 bar**
Wasserleistung:	**7l/min**
Tankvolumen:	**1,6 l**
Ölvolumen:	**0,37 l**
Gewicht:	**18 kg**

Lagerung

Wenn der Motor längere Zeit nicht benutzt wird oder für mindestens einen Monat eingelagert werden soll, müssen folgende Arbeitsschritte eingehalten werden. Lassen Sie das gesamte Benzin aus dem Benzintank und dem Vergaser ab.

- Nehmen Sie die Zündkerze heraus.
- Geben Sie ca. 1 Eßlöffel sauberes Motoröl am Einsatz der Zündkerze in den Zylinder
- Ziehen Sie bei abgeschalteter Zündung mehrere Male vorsichtig am Starterseil. Setzen Sie anschließend die Zündkerze wieder ein, und ziehen Sie das Starterseil so weit heraus, bis der Kolben ganz oben ist (Kompressionspunkt OT). Hören Sie auf zu ziehen, wenn deutlicher Widerstand spürbar wird.

Lagern Sie das Gerät an einem gut belüfteten, trockenen Ort unter einer Schutzabdeckung, damit sich kein Schmutz oder Ablagerungen am Gerät ansammeln können.

Maßnahmen für die Winter- bzw. die Langzeitlagerung
Wenn das Gerät mindestens 3 Monate lang nicht genutzt wird, oder in den Wintermonaten Eis und Frost bevorstehen, muß die Pumpe entsprechend geschützt werden, damit sie durch den Frost nicht beschädigt wird bzw. zufriert. Stellen Sie nach der Anweisung auf dem Frostschutzmittel eine geeignete Lösung zum Schutz für die Wintermonate zusammen. Geben Sie diese Lösung vorsichtig in den Einlaß des Geräts. Wenn die Lösung am Auslaß abtropft, versiegeln Sie den Auslaß mit einem Korken oder einem anderen geeigneten Stopfen bzw. Verschluß. Geben Sie soviel Frostschutzmittel in den Einlaß, bis die Pumpe voll ist. Versiegeln Sie anschließend den Auslaß mit einem Korken oder einem anderen geeigneten Stopfen. Wenn das

Gerät nach der Behandlung mit dem Frostschutzmittel zum ersten Mal wieder genutzt werden soll, muß das gesamte Frostschutzmittel aus der Pumpe, dem Schlauch und dem zur Düse führenden Wasserrohr abgelassen werden. Nachdem das Gerät zum ersten Mal wieder gestartet wurde, kann noch etwas Flüssigkeit aus der Pumpe austreten. Dieser Austritt von Flüssigkeit wird nach kurzer Zeit aufhören.

Montage

Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Gerät. Prüfen Sie das Gerät, alle Teile und das gesamte Zubehör auf fehlende Komponenten und auf Transportschäden.

Stopfen der Pumpe (Abb. 5)
Für Transportzwecke ist das Gerät mit einem Stopfen ausgestattet, der das Auslaufen von Öl verhindert. Entfernen Sie den Transportstopfen, und ersetzen Sie diesen durch den mitgelieferten Stopfen mit Entlüftungsfunktion. Die Pumpe des Gerätes ist mit einem geschlossenem Ölkreislauf versehen, der nicht gewartet werden muß. (Nachfüllen oder Wechseln des Öls nicht erforderlich).

Vor der Inbetriebnahme

Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens. Die Maschine darf nach EN 61 770 nicht unmittelbar an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Der kurzzeitige Anschluß ist nach DVGW (Deutscher Verband des Gas- und Wasserfaches) jedoch zulässig, wenn ein Rückflußverhinderer mit Rohrbelüfter in die Zuleitung eingebaut ist. Auch ein mittelbarer Anschluß an die öffentliche Trinkwasserversorgung ist zulässig mittels eines freien Auslaufes nach EN 61 770; z. B. durch den Einsatz eines Behälters mit Schwimmerventil. Ein unmittelbarer Anschluß an ein nicht für die Trinkwasserversorgung bestimmtes Leitungsnetz ist zulässig.

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes müssen folgende Aufgaben ausgeführt werden:

- Motoröl in das Getriebe einfüllen
- Benzin in den Tank einfüllen
- Hochdruckschlauch an die Spraypistole und an die Pumpe anschließen
- Wasserversorgung an die Pumpe anschließen
- Düsenvorsatz an die Spraypistole anschließen

Wichtiger Hinweis: Der Motor und die Pumpe Ihres neuen Geräts benötigen eine gewisse Zeit zum Einlaufen. Deshalb bringt das Gerät erst nach einigen Betriebsstunden seine volle Leistung.

Motoröl in das Getriebe einfüllen (Abb. 6)
Nie versuchen, das Gerät ohne ausreichend Öl der richtigen Sorte im Motorblock zu starten. Bei der Auslieferung enthält das Gerät kein Motoröl. Beim Betrieb des Gerätes ohne (ausreichend) Motoröl wird der Motor beschädigt. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf, und nehmen Sie den Deckel des Öltanks ab. Füllen Sie Motoröl bis mindestens zur Hälfte der Länge des Peilstabes auf.

Benzin in den Tank einfüllen
Der Hochdruckreiniger wird mit einem 4-Takt-Motor betrieben, der unverbleites Benzin benötigt. Verwenden Sie einen geeigneten Trichter, um den Tank mit Benzin zu füllen. Achten Sie darauf, nicht zuviel Benzin einzufüllen oder Benzin zu verspritzen. Der Tank darf nur bis maximal zur Höhe des Kraftstofffilters gefüllt werden.

Hochdruckschlauch an den Pistolengriff und die Pumpe anschließen
Das Wasserrohr an der Spraypistole anbringen. Den Griff der Pistole am Ende anfassen, und dann das Wasserrohr an den Griff schrauben, bis die Verbindung fest und sicher ist. Vorsicht! Nicht überdrehen, denn dadurch können beide Anschlüsse beschädigt werden.

Anschluß des Hochdruckschlauchs mit dem Anschluß an der Unterseite des Griffkörpers der Spraypistole fest und sicher verbinden. Vorsicht! Nicht überdrehen, denn dadurch können beide Anschlüsse beschädigt werden.

Sicherheitssperre für das Hochdruckwasserrohr
Damit das Hochdruckwasserrohr nicht unbeabsichtigt aktiviert werden kann, ist der Pistolengriff mit einer Sicherheitsvorrichtung versehen. Zum Aktivieren dieser Vorrichtung den Griff loslassen, und die Sicherheitssperre zwischen dem Abzugsgriff und dem Griffkörper aktivieren.

Schlauch anschließen (Abb. 10)
Der Anschluß zur Wasserversorgung ist mit einem Partikelfilter ausgestattet. Das Gerät niemals ohne den Filter laufen lassen. Die erforderlichen Prüf- und Reinigungsintervalle des Filters sind von der Wasserqualität abhängig. Wenn sich im Leitungswasser Schmutzpartikel befinden, muß der Filter nach jedem Einsatz gereinigt werden., da sonst die Leistung des Gerätes (stark) abfällt und die Pumpe beschädigt werden kann.
Steckerförmiges Teil (männlich) des Anschlusses zur Wasserversorgung an den Eingang zur Wasserversorgung des Geräts schrauben. Aufnahmeelement (weiblich) am Schlauch

anbringen, dann das Aufnahmeelement mit dem steckerförmigen Teil des Anschlusses verbinden. Hochdruckschlauch an den Anschluß/Ablaß für den Hochdruck anschließen. Wasser aufdrehen und den pistolenförmigen Griff betätigen, bis Wasser unterbrechungsfrei durch das Wasserrohr fließt. Die Temperatur des Wassers darf 40°C nicht übersteigen.

Wichtiger Hinweis: Abhängig vom Material und vom mangelnden fachmännischen Know-how kann ein Hochdruckstrahl Verkleidungen und Beschichtungen sowie Pflaster beschädigen. Probieren Sie deshalb die Wirkung erst an einem kleinen Bereich aus. Bei Bedarf kann der erzeugte Wasserdruck durch einen Wechsel der Düse oder das Herabsetzen der Motorleistung geändert werden.

Reinigungsmittel (Abb. 18)
Benutzen Sie einen geeigneten Behälter mit einem Reinigungsmittel für Druckwaschanlagen. Verwenden Sie kein Spülmittel zum Abwaschen, denn es enthält Salz. Wir empfehlen bei diesem Hochdruckreiniger die Verwendung eines qualitativ guten Reinigungsmittels für Druckwaschanlagen. Bitte befolgen Sie die Anweisungen auf dem Behälter/Kanister. Die meisten Waschmittel für Autos enthalten eine Kombination aus einem Waschmittel einem Autowachs (Wasch-Wachs-Mischung). Diese sind meistens dickflüssige, viskose Mittel. Die Viskosität (also die “Dickflüssigkeit“) des Reinigungsmittels nimmt bei kaltem Wetter zu. Es wird empfohlen, diese Art von Waschmitteln in warmem Wasser zu lösen, bevor es in den Behälter gefüllt wird. Bei der Verwendung einer Kombination von Wachs- und Waschmitteln empfehlen wir, diese vor dem Gebrauch zu einer Lösung aufzubereiten. Als Faustregel raten wir zu einem Mischungsverhältnis von 50:50. Sie können natürlich durch Probieren versuchen herauszufinden, ob eine anderes Mischungsverhältnis für Ihre Zwecke besser geeignet ist.
Hinweise:

- **Ein dickflüssiges Reinigungsmittel erlaubt keinen guten Durchfluß aus dem Reinigungstank, und es besteht leicht die Möglichkeit einer Verstopfung des Fließsystems durch Ablagerungen.**
- **Nach der Verwendung des Reinigungstanks muß dieser gründlich mit viel Wasser gespült werden.**

Um das gelieferte Reinigungsmittel zu verwenden muß die schwarze Düse (Niederdruck) am Ende des Wasserrohrs angebracht werden. Führen Sie das Ende des Ansaugrohrs in den Behälter für das Reinigungsmittel des Hochdruckreinigers. Das Ansaugen und das Mischen des Reinigungsmittels geschehen automatisch, wenn das Wasser durch die Pumpe strömt.

Aufstellung des Hochdruckreinigers

- Stellen Sie den Hochdruckreiniger auf einer festen und ebenen Fläche auf, so daß die ordnungsgemäße Schmierung des Motors und der Pumpe gewährleistet ist. Vermeiden Sie Aufstellorte mit Vertiefungen oder Löchern (z.B. Pfützen). Bei glatten, glitschigen Flächen besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät an einer gut belüfteten Stelle auf, die einen ausreichenden Sicherheitsabstand von entflammbaren Materialien oder Dämpfen aufweist. Die Sicherheitshinweise für eine ausreichende Belüftung müssen unbedingt eingehalten werden. Der Mindestabstand zu entflammbaren Materialien beträgt 50 cm.
- Das Gerät muß so aufgestellt sein, daß der Bediener alle Teile und Kontrollelemente leicht erreichen kann. Bei der Aufstellung muß berücksichtigt werden, daß das Gerät gegen von außen einwirkende Schäden gut geschützt ist.
- Der Hochdruckschlauch darf nicht durch Fahrbereiche verlegt werden, weil er sonst übermäßig schnell verschleißt und Schäden entstehen können.

Einstellungen der Spraypistole (Abb. 2, 3, 4)

- Die Spraypistole verfügt über verschiedene Einstellmöglichkeiten die eine Variation des Drucks und des Sprühverhaltens zulassen.
- Lösen Sie die Sicherheitsverregelung der Spraypistole.
- Drehen Sie, wie in Abb. 2 zu sehen, die Düse im Uhrzeigersinn um den Strahl zu verengen und gegen den Uhrzeigersinn um den Strahl zu weiten.
- Um das bereits vorbereitete Reinigungsmittel (siehe “Reinigungsmittel“) dem Strahl hinzuzufügen, drücken Sie die Düse wie in Abb. 3 zu sehen nach vorne.
- Um den Zufluß von Reinigungsmittel zu unterbrechen, ziehen Sie die Düse wie in Abb. 4 zu sehen zurück.

Inbetriebnahme des Geräts

- Schmutz und Fremdkörper von der Spraypistole und vom Steckerförmigen Anschluß entfernen.

- Düse in die Spraypistole einsetzen.
- Den Motor starten

Warnhinweis: Der Sprühschutz muß immer ordnungsgemäß angebracht sein, weil er sonst unter der Einwirkung des Hochdruckstrahls eingedrückt werden kann, wobei die Gefahr von Beschädigungen und Verletzungen besteht.

Motor starten: (Abb. 7/9/14/15)

- Benzinhahn aufdrehen (ON)
- Choke öffnen (ON)
- Motorschalter auf EIN/ON stellen
- Mit der einen Hand den Motor am Rahmen gut festhalten. Mit der anderen Hand das Seil des Starters greifen und langsam ziehen, bis Widerstand spürbar und das Starterelement in der gewünschten Position ist. Wenn der Widerstand spürbar ist, kräftig und mit einem Ruck am Seil ziehen. Diesen Vorgang wiederholen, bis der Motor startet.
- Wenn der Motor erfolgreich in Gang gesetzt wurde und gleichmäßig läuft, den Chokehebel auf OFF stellen (deaktivieren).
- Die Drehzahl des laufenden Motors kann am Gashebel geregelt werden. Durch Schieben des Hebels nach rechts wird die Drehzahl gesenkt, Schieben nach links erhöht die Drehzahl des Motors.
- Zum Ausstellen des Motors den Motorschalter auf AUS/OFF stellen.

Warnhinweis: Nach dem Ausstellen des Motors die Wasserversorgung des Geräts abstellen, und den verbleibenden Restdruck durch Betätigen des Pistolengriffs ablassen, bis sich kein Druck mehr im Gerät befindet und der Zufluß von Wasser stoppt. Dann die Spraypistole mit der Sicherheitssperre gegen ungewolltes Einschalten sichern. Das zur Spraydüse führende Wasserrohr abnehmen und das Restwasser aus allen Schlauchteilen ablassen. Die Schlauchteile sorgfältig aufrollen, dabei Knick- und Quetschstellen unbedingt vermeiden. Bei dieser Arbeit die Schlauchelemente auf mögliche Schäden prüfen, und bei Bedarf Teile ersetzen. Unter Druck stehende defekte Schläuche können sehr gefährlich werden!

- Vor dem Einlagern des ausgestellten Motors den Benzinhahnausstellen (OFF)

Störungen-Ursachen-Behebung

(Problem): Wechselnder Druck
(Ursache):

1. Pumpe zieht Luft, Ventile verschmutzt, verschlissen oder verklemmt
2. Düse verstopft

(Maßnahme):

1. Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen
2. Verstopfung mit dem Düsenreiniger beseitigen

(Problem): Aus der Pumpe tritt Wasser aus

(Ursache):

1. Dichtungen verschlissen

(Maßnahme):

1. Kundendienst kontaktieren

(Problem): Pumpe erreicht nicht den erforderlichen Druck

(Ursache):

1. Pumpe zieht an den Anschlüssen oder am Schlauch Luft
2. Einlaß- bzw. Auslaßventile verstopft
3. Ablaßventil blockiert
4. Wasserrohr oder Düse verschlissen

(Maßnahme):

1. Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen
2. Ventile reinigen oder ersetzen, Gerät vom Kundendienst überprüfen lassen
3. Mit Einstellschraube lösen oder festziehen.
4. Prüfen und bei Bedarf ersetzen

(Problem): Pumpe läuft aber fördert kein Wasser

(Ursache):

1. Einlaß oder Druckschlauch verstopft bzw. verklemmt
2. Einlaßfilter verstopft
3. Düse verstopft

(Maßnahme):

1. Prüfen, ausrichten und bei Bedarf ersetzen
2. Filter herausnehmen und reinigen
3. Verstopfung mit dem Düsenreiniger beseitigen

Reinigung und Wartung

Verstopfung beseitigen (Abb. 16)

Warnhinweis: Bevor das Gerät geprüft, gereinigt, gewartet oder abgeändert wird, muß der Motor abgestellt worden sein und sich abgekühlt haben. Der Druck muß sich vollständig

abgebaut haben. Wenn sich die Wirkung des Wasserstrahls ständig ändert oder das Wasser nicht regelmäßig fließt, lassen Sie den Abzug los, und stellen Sie das Gerät ab. Betätigen Sie bei abgeschaltetem Gerät den Abzug, um den Restdruck abzulassen. Prüfen Sie die Düse am Ende des Wasserrohrs auf mögliche Verstopfungen. Wenn Sie eine Verstopfung vermuten, entfernen Sie diese mit dem speziellen Reiniger. Die Wasserdüse muß in regelmäßigen Abständen mit dem mitgelieferten Düsenreiniger überprüft und gewartet werden. Vor diesen Arbeiten muß unbedingt der Motor abgeschaltet sein, und das Gerät muß von der Wasserversorgung getrennt sein.

Regelmäßige Wartungsarbeiten

Zündkerze **(Abb. 5)**

Nach jeweils 50 Stunden Laufzeit muß die Zündkerze überprüft werden. Prüfen Sie die Farbe der Ablagerungen am Ende der Zündkerze. Die Farbe sollte “leicht braun-rehbraun“ sein. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Drahtbürste. Prüfen Sie den Abstand der Elektrode an der Zündkerze, und stellen Sie diese bei Bedarf auf den richtigen Abstand von 0,7-0,8 mm ein.

Motoröl nachfüllen/auswechseln **(Abb. 12)**

Wir empfehlen einen ersten Wechsel des Motoröls nach 40 Betriebsstunden, anschließend jeweils alle 100 Stunden.

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen, und den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen.
- Dann den Motor stoppen.
- Einen geeigneten Auffangbehälter zur Aufnahme des Altöls unter die Pumpe stellen.
- Deckel des Öltanks abnehmen, Ölablaßschraube und Dichtung entfernen, damit das Öl vollständig ablaufen kann. Verwenden Sie bitte ein Rohr oder ein anderes Hilfsmittel, damit das ablaufende Öl nicht an den Rahmen des Geräts kleckert.
- Prüfen Sie die Ölablaßschraube, die Dichtung, den Verschluß des Öleinlasses und den O-Ring. Bei Bedarf auswechseln.
- Bringen Sie die Ölablaßschraube und die Dichtung wieder an. Den Ölablaß gut und sicher festziehen.
- Füllen Sie Öl bis mindestens zur Hälfte des Peilstabes nach.
- Bringen Sie den Verschluß des Öleinlasses wieder fest und sicher an.

Bitte entsorgen Sie verbrauchtes Motoröl umweltgerecht. Häufig können Sie das Altöl an Ihrer Tankstelle abgeben. Auf keinen Fall mit dem Hausmüll entsorgen oder in den Boden gelangen lassen!

Luftfilter **(Abb. 8)**

Nach jeweils 100 Betriebsstunden oder monatlich muß der Luftfilter herausgenommen werden, auf Verschmutzungen und mögliche Schäden geprüft und anschließend gereinigt werden. Reinigen Sie den Luftfilter gründlich mit einem umweltfreundlichen Reinigungsmittel auf Wasserbasis, das entfettend wirkt. Den Luftfilter gut austrocknen lassen und anschließend wieder einsetzen.

Warnhinweis! Den Motor niemals ohne eingesetzten Luftfilter laufen lassen!

Öltankfilter **(Abb. 11)**

Nach jeweils 150 Betriebsstunden oder alle 3 Monate muß der Öltankfilter herausgenommen und gereinigt werden. Entfernen Sie dazu den Verschluß des Öltankfilters und reinigen Sie den Filter gründlich mit einem umweltfreundlichen Reinigungsmittel auf Wasserbasis, das entfettend wirkt. Setzen Sie anschließend den Filter wieder ein, und bringen Sie den Verschluß wieder an.

(D) EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Daß die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: **Hochdruckreiniger HPC 150 M** Artikel-Nr.: **86020**

Datum/Herstellerunterschrift: 17.10.08 Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

(GB) EC Declaration of Conformity

We herewith declare, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. **In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.**
Machine desciption: **High-pressure cleaner HPC 150 M** Article-No.: **86020**

Date/Authorized Signature: 17.10.08 Title of Signatory:Hr. Arnold, Geschäftsführer

(F) Déclaration de conformité de la CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Ette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**
Description de l'appareil: **Nettoyeur haute pression HPC 150 M** Numéro de commande: **86020**

Date/Signature du fabricant: 17.10.08 Titre du Signataire: Monsieur Arnold, Gérant

(DK) Erklæring om EU overensstemmelse

Hermed erklærer vi,Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
at design, type og konstruktion af følgende maskine, af os bragt i omløb, svarer til grundkrav vedrørende sikkerhed og sundhed formuleret i EU direktiver. **I tilfælde af, at denne maskine ændres eller modificeres på en måde ikke accepteret af os, mister denne erklæring sin gyldighed.**
Aparatets betegnelse: **Højtryksrenser HPC 150 M** Bestillingsnummer: **86020**

Dato/producentens underskrift: 17.10.08 Stilling: Hr. Arnold,fuldmægtig

(NL) EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Benaming van de machine: **Hogedrukreiniger HPC 150 M** Artikel nr. **86020**

Datum/Handtekening fabrikant: 17.10.08 Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

(NO) EU-Samsvarserklæring

Vi erklærer herved, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
at de nedenfor angitte apparater, basert på deres design og type og i den utføring det er blitt satt av oss i omløp, tilsvarer de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsefordringer til EU-direktiver. **Skjer det en endring på apparatet som vi ikke er blitt konsultert om, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.**
Beskrivelse av apparatet: **Høytrykkspyler HPC 150 M** Artikkelnummer: **86020**

Dato/produsentens underskrift: 17.10.08 Hr. Arnold, Forretningsfører

(S) EG-försäkran om överrensstämmelse

Härmed försäkrar vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
att utseende, typ och konstruktion av nedan angivna maskiner i de utföranden som vi sätter i omlopp, överrensstämmer med vederbörande grundkrav i EG-direktiven för säkerhet och hygien. **I fall att det görs någon ändring på maskinen som inte godkänts av oss slutar denna försäkran att gälla.**
Maskinbeteckning: **Högtryckreningsapparat HPC 150 M** Best. nr.: **86020**

Datum/tillverkarens underskrift: 17.10.08 Uppgifter om den signerade: herr Arnold, ordförande

(CZ) Prohlášení o shodě ES

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
Označení přístrojů: **Vysokotlaký čistič HPC 150 M** Obj. č.: **86020**

Datum/podpis výrobce: 17.10.08 Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

(SK) Vyhlásenie o zhode EÚ

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.
Označenie prístrojov: **Vysokotlakový čistič HPC 150 M** Obj. č.: **86020**

Dátum/podpis výrobcu: 17.10.08 Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

(IT) Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.
Bezeichnung der Geräte: Pulitore ad alta pressione HPC 150 M *Cod. Ord:* **86020**

Data/firma del costruttore: 17.10.08 **Dati sul sottoscritto: Herr Arnold, Geschäftsführer**

(HU) Megfelelőségi nyilatkozat EU

Ezennel kijelentjük, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek.
Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely nem volt velünk megbeszélve, ez a nyilatkozat elveszti érvényességét
Készülékek megjelölése: **Nagynyomású tisztító HPC 150 M** Megrendelési sz. **86020**

Dátum/aláírás gyártó: **17.10.08** Alulírott adatai: Arnold Úr, ügyvezető

(HR) Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: **Uređaj za visokotlačno čišćenje HPC 150 M** Nar. broj: **86020**

Datum/Potpis proizvođača: **17.10.08** Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

(SI) Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.
Označitev naprav: **Naprava za visokotlačno čiščenje HPC 150 M** Nar. št. **86020**

Datum/podpis proizvajalca: **17.10.08** Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

(BG) Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме ние, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraßeße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.
В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.
Обозначение на уредите: **Високонапорен филтър HPC 150 M** Заявка №: **86020**

Дата/подпис на производителя: **17.10.08** Данни за подписания: госп. Арнолд, управител

(RO) Declarație de conformitate EU

Prin aceasta declarăm, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
că concepția şi construcția aparatelor menționate mai jos în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale directivelor UE privind siguranța şi igiena.
În cazul modificării aparatului, care nu a fost consultată cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.
Descrierea maşinii: **Epurator de presiune ridicată HPC 150 M** Nr. com.: **86020**

Data/semnătura producătorului: **17.10.08** Date despre semnatar: Domnul Arnold, administrator

(RS) Izjava o usklađenosti sa EZ

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahteve u pogledu sigurnosti i zdravlja prema smernicama EZ.
Ako dođe do izmene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: **Uređaj za čišćenje sa visokim pritiskom HPC 150 M** Nar. broj: **86020**

Datum/Potpis proizvođača: **17.10.08** Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

(BA) Izjava o skladnosti EU

Na osnovu ove izjave, mi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
proglašavamo da dolje navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: **Uređaj za visokotlačno čišćenje HPC 150 M** Nar. broj: **86020**

Datum/Potpis proizvođača: **17.10.08** gospodin Arnold, Direktor

Einschlägige EG-Richtlinien:	**Maschinenrichtlinie 98/37/EG 2000/14/EG; mit den Änderungen der 2005/88/EG EMV-Richtlinie 89/336/EG – 93/68/EEC**
Angewandte harmonisierte Normen:	**EN55012:2002/+A1:2005 EN60335-2-79:2004+A1:2006 EN60335-1:2002+A11:2004;A1:2004+A12:2006**
Zertifiziertstelle:	**Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen**
Referenznummer:	**JSH006080152-001**
Type Approval No.:	**e13*97/68SN2G2*2002/88*0207*00**